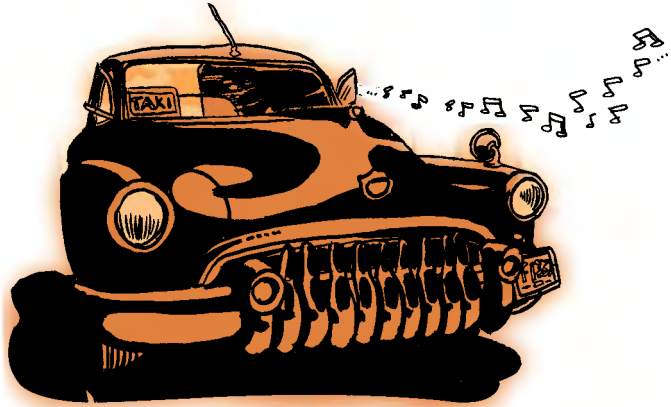


ILPO KOSKELA

Djävulens viskning

Översättning Jocke Laitala



optimal



Djävulens viskning

Originaltitel Paholaisen kuiskaus
Ursprunglig utgåva © 2009 Ilpo Koskela
Published by arrangement with Ilpo Koskela

Svensk utgåva © 2011 Optimal Press och Ilpo Koskela
Datortextning och grafisk form Ilpo Koskela

Omslagsmålningar Ossi Hiekkala

Första upplagan, maj 2011

Tryck Interpress, Ungern
ISBN 978-91-85951-25-3

Optimal Press, Box 2408, 403 16 Göteborg
info@optimalpress.com
www.optimalpress.com

DEN KUBANSKA CIGARREN ELLER *EN HAVANNA*

AV CENTRALAMERIKAS FOLKGRUPPER var Aztekerna och Mayafolket de första som det är känt att de använde tobak. Bladen på tobaksplantan och rökningen är starkt förknippat till deras liv och estetik samt givetvis även till deras religiösa ritualer. Tobaken användes även som medicin. Man antar att ordet cigarr härrör från Mayafolket, ur uttrycket sik'ar som betyder att röka tobak. Enligt en annan teori är ursprunget till ordet cigarr spanskt, cigarro, *att rulla ihop*. Efter att Mayakulturen slogs i spillror spreds bruket att röka tobaksblad med kringvandrande stammar såväl norr- som söderut.



Foton och illustrationer:

© Ilpo Koskela, om inte annat anges.

Källor:

- Anderson, Jon Lee: Che Guevara. Stockholm, Månocket 2003
Alho, Olli & Ehrenroot, Jari: Sikari aamusta yöhön. Borgå, WSOY 1998
Bati, Anwer: En bok om cigarrer. Stockholm, Wahlströms 1998
Cupull, Adys & González, Froilan: A Brave Man. Havanna, Editorial Jose Martí 1997
Deschodt, Eric & Morane, Philippe: Cigarren. Köln, Könemann 1998
Raffy, Serge: Fidel. Helsingfors, WSOY 2005
Wiesenthal, Simon: Mördarna mitt ibland oss. Stockholm, Bonniers 1967

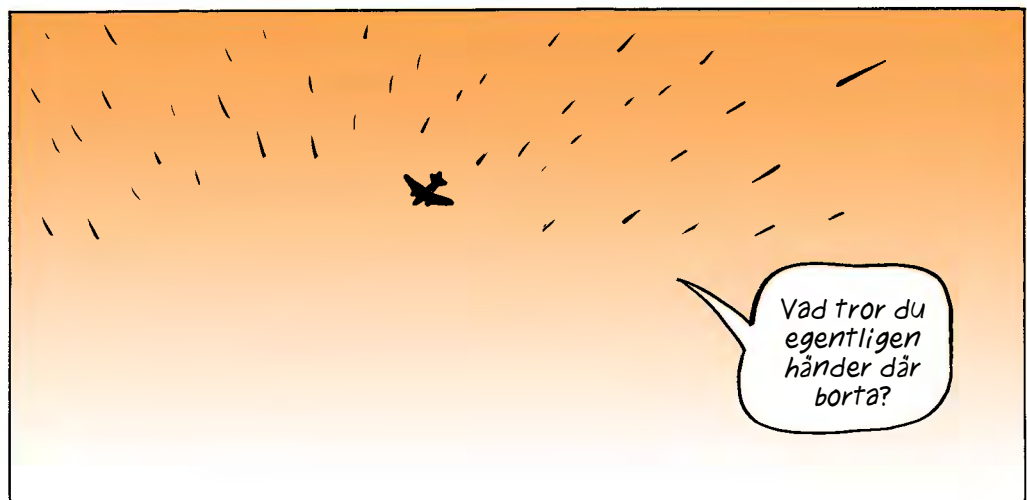
Dagstidningen Kaleva 1959-1961
Helsingin Sanomat 1959-1961

Cigar Aficionado magazine: www.cigaraficionado.com
Oulun työväen sikariseura (Uleåborgs arbetares cigarrsällskap):
www.sikariseura.com
Wikipedia: www.wikipedia.com

Ilpo Koskelas privata arkiv



*Havannas strandpromenad Malecon.
I mitten syns det berömda Hotel Nacional.*

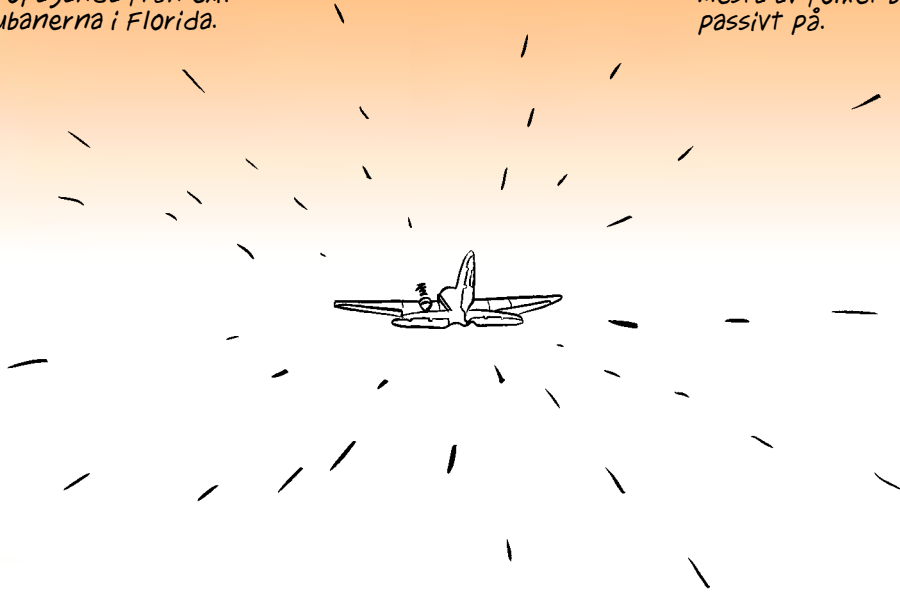


De amerikanska och franska tidningarna spekulerar alla på olika sätt.



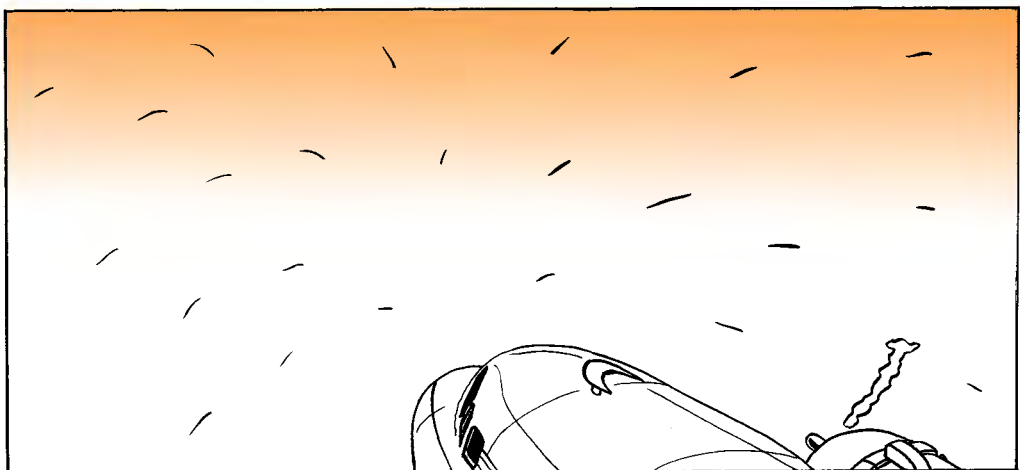
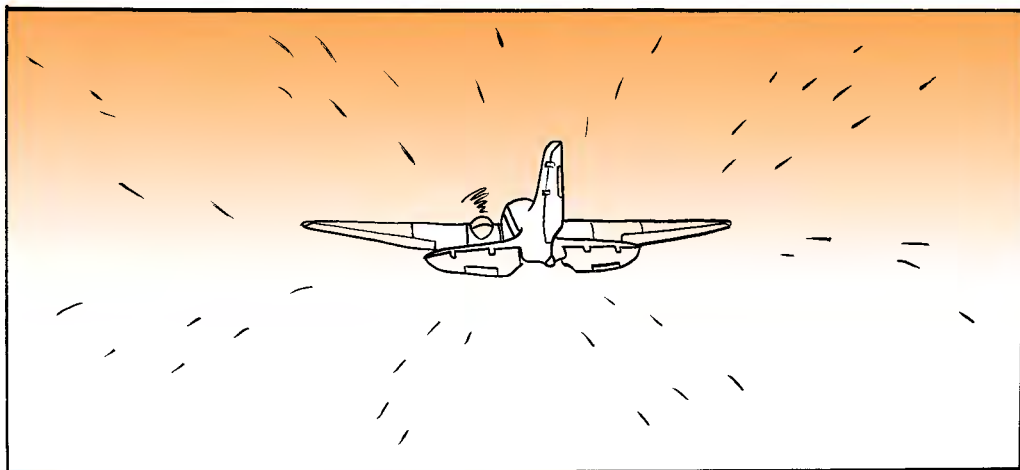
Enligt järnkarna är Castros våld på väg att ta slut. Man skulle kunna tro att det mesta av dessa nyheter är propaganda från exil kubanerna i Florida.

Revolutionen borde väl ha några riktiga anhängare! Men som alltid tittar väl det mesta av folket bara passivt på.



De två amerikanerna, affärsmannen och piloten, släpptes fria i förra veckan. Jag tror inte Fidels folk vågar fångsla några nya redan nu.

"Under sin tid i fångelset hade de två magrat påtagligt."
skriver France Soir.



En timmes flygtid kvar till Havanna. Stäng av högra motorn, men fortsätt pumpa in bränsle till förgasaren.

Jag tar kontakt med flygledningen i Havanna och berättar om vårt motorproblem. Då får vi tillstånd att landa.

OK!

El-MVY anropar
flygledartornet
i Havanna, kom ...

Flygledningen
på José Martin
här, kom ...

DC-3-fraktplan på väg från
Fort Lauderdale till San
José i Costa Rica. Vi har
fått motorproblem och
ber om tillstånd att
få landa ...

Mike-Victor-Yankee,
det kubanska luft-
rummet är stängt.
Ni måste flyga
någon annanstans ...

Vi befinner oss cirka
65 sjömil nordväst om
Havanna. Vår högra
motor har stannat och vi
förlorar höjd. Vi kan
inte nå Key West.
Den enda möjligheten
är Havanna eller Pinar
del Rio. Jag återoppar
det internationella ...

OK, Mike-Victor-
Yankee. Ni beviljas
landningstillstånd,
flyg till Jose
Martin, bana 24,
räddnings-
enheten står i
beredskap.

DAMMIT!
De gick på
det!

Vad vet du om cigarrer?

Jag lärde mig en hel del i min pappas tobakshandel i Dublin i slutet av 20-talet.

James Joyce, bland andra, brukade handla cigarrer hos oss när han var på besök i Dublin. Han föredrog en viss sort, Virginia.

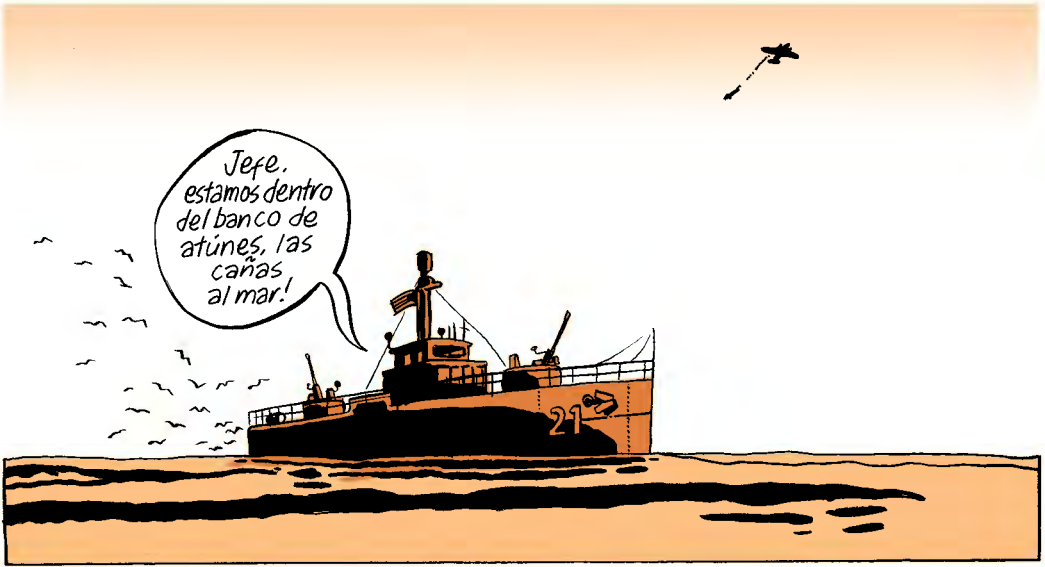
1939 var jag i Frankrike och medverkade i filmen "Luftens Hjältar". Regissören Bouton hade utmärkta havannas. Men de var utan maggördlar, så jag vet inte märket.

En herre vid namn Gustave Bock kom på iden med cigarrgördeln. Nu har ju inte alla cigarrer en maggördel, med de allra flesta ...

Vilka sorter är bäst?

Montecristo, Henry Clay, Villar y Villar ...
Det finns flera märken ...

Där borta har vi kusten. Pumpa in bränsle i förgasaren igen och starta nu. Vi lägger väl ett rejält rökmoln!



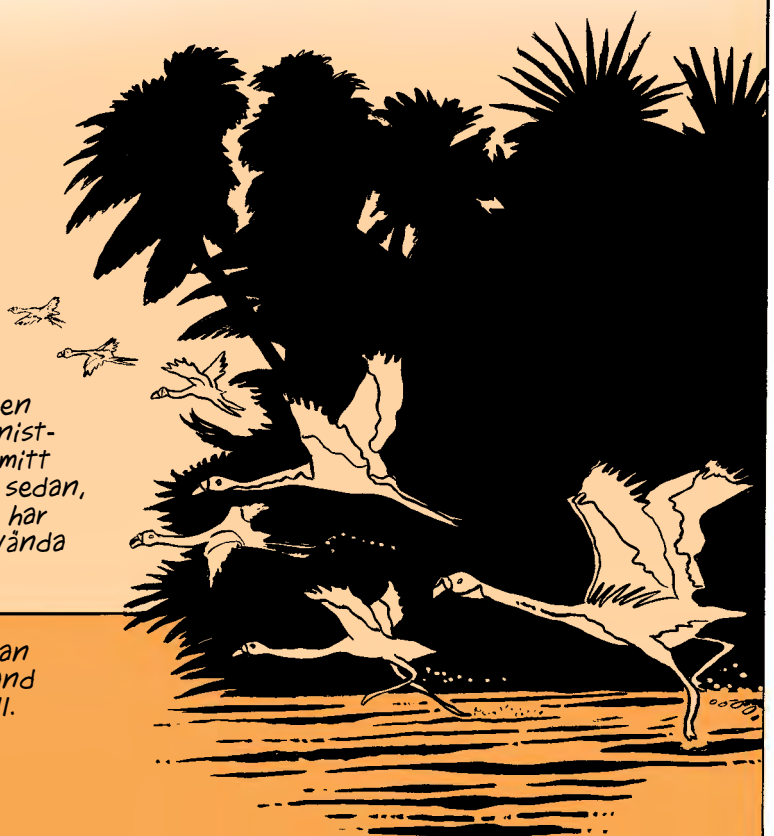
Efter revolutionen
lämnade en stor del av
de traditionella cigarr-
tillverkarna, maquistos,
Kuba. Det är omöjligt
att veta vilka sorter som
finns att tillgå nu ...

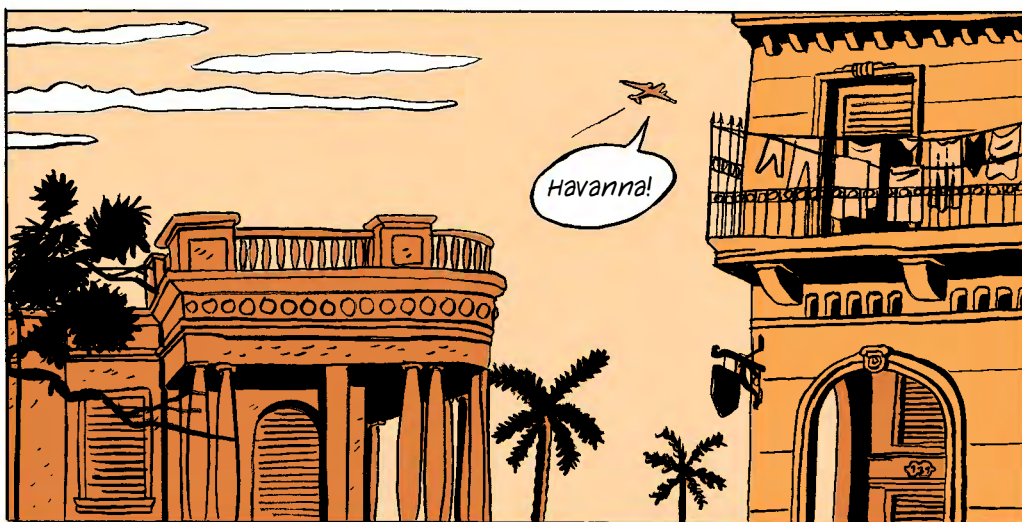
Varför stannade vår man
kvar? Alla kubaner var väl
fria till att lämna Kuba
fram till senaste
årsskiftet?

Kärleken till foster-
landet, eller sina nära
släktingar och vänner?

Landsflykt är ingen
enkel sak. Kommunist-
erna ockuperade mitt
hemland för 17 år sedan,
under kriget. Jag har
inte kunnat återvända
dit sedan dess.

Du har rätt. Jag kan
besöka mitt hemland
Irland när jag vill.





Havanna!



Vedado. Här finns alla de berömda klubbarna och kabaréerna.

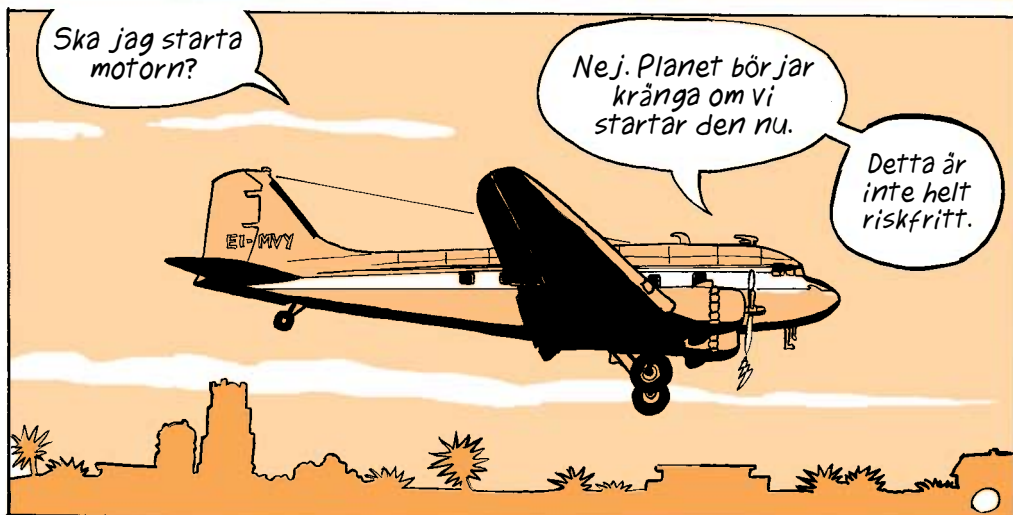
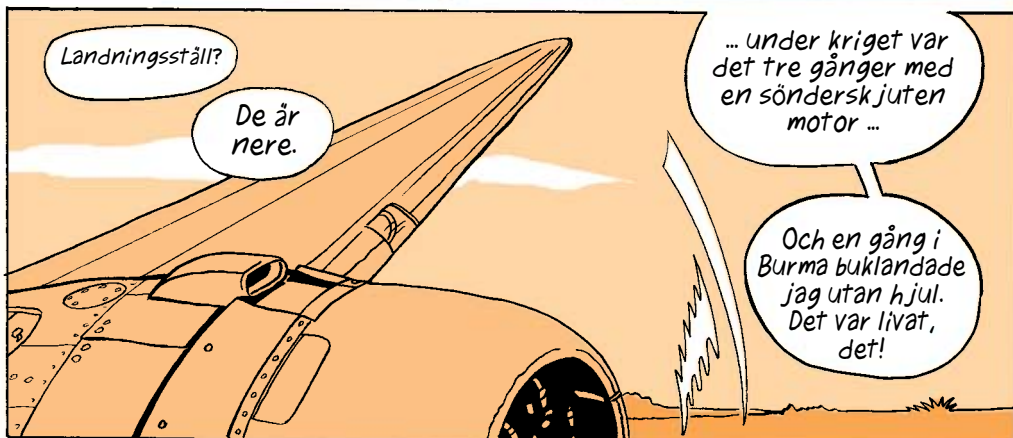
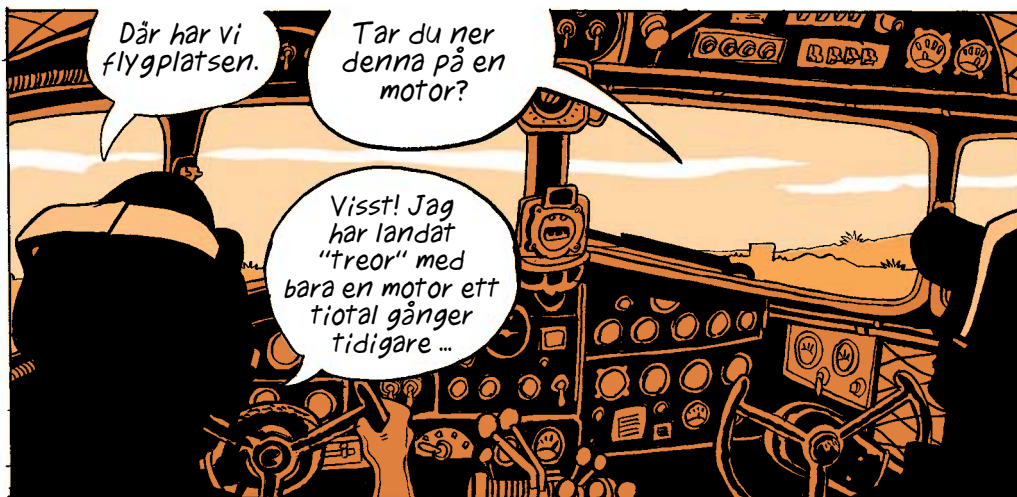
Vår man bor där. Det borde vara en enkel sak att hitta honom.



Bäste Charlie, det finns inget som heter en enkel sak.

Din skepticism är högst beundransvärd.

En skeptiker brukar överleva.



Välkommen
till Havanna,
Mike-Victor-
Yankee.

Såg du?

Visst. Sovjet-
iska arméns
transportplan,
och ett stort
sådant!

Taxa bort till östra
sidan och service-
hangaren. Ni kommer
att inspekteras.

Aningen för
mycket på nosen.
Men annars som ur
instruktionsboken.

Puh!

Mottagnings-
kommittén ...

Rustade
till
tänderna.

Vi får väl se
hur detta
går!

